

# Reinsdyret Robbie - Det store reinsdyrstevnet & Legenden om vikingene

Reinsdyret Robbie - Det store reinsdyrstevnet & Legenden om vikingene

Det animerte reinsdyret Robbie stiller opp for den veldedige organisasjonen Comic Relief i løpet av to novellefilmer.

Robbie The Reindeer: Hooves Of Fire & Legend Of The Lost Tribe

Richard Goleszowski, Peter Peake

BBC

1999-2002

SF Norge

16:9 Letterbox

Dolby Digital 5.1, Dolby Digital 2.0

58 min.

2

5

Gevirguttens eventyr

I Storbritannia gjør veldedighetsorganisasjon Comic Relief fantastiske ting for verdens vanskeligstilte. Gjennom en rekke arrangement, konserter og TV-program har de brukt kjente fjes og stemmer til å samle inn penger til de som måtte trenge det. I 1988 ble Red Nose Day etablert, hvor den unike koblingen mellom humor og veldedighet ble gjort første gang. 10 år gikk før koblingen mellom rød nese og et kjent reinsdyr hvis-navn-ikke-må-nevnes ble gjort.

I anledning julestria lanserer BBC nå to TV-specials produsert for Comic Relief med Reinsdyret Robbie i hovedrollen.

*Det store reinsdyrstevnet* (

*Hooves of Fire*) lanserte Robbie i 1999, og

*Legenden om vikingene* (

*Legend of the Lost Tribe*) fulgte opp suksessen i 2002.

## Det store reinsdyrstevnet

Her introduseres vi for Robbie (Ardal O'Hanlon) i det han ankommer Nordpolen og møter sledegjengen for første gang. Robbie er sønn av det kjente reinsdyret hvis-navn-ikke-må-nevnes og har ikke gjort et slag hele livet. Han er lat, feit, slibrig og drikkfeldig. En fiasko, hadde det ikke vært for en fantastisk nese for navigasjon. Robbie blir raskt upopulær blant sledegjengens leder, Blitzen (Steve Coogan), som ikke kan utstå reinsdyret hvis-navn-ikke-må-nevnes. Nå skal han endelig få sin hevn - over Robbie.



## Legenden om vikingene

Det er tøffe tider på Nordpolen. Reinsdyrene har startet feriested for å spe på økonomien. Til tross for sine eminente navigasjonsferdigheter er Robbie en elendig turistvert og gescheften synger på siste verset. Når ting ser som mørkest ut, slipper Blitzen ut av fengsel (50 år for tidlig!) og lanserer en snedig plan for å revitalisere turistbedriften. Blitzen har som alltid onde hensikter og Robbie må gå i partnerskap med en nær utryddet vikingstamme for å forsøke og redde sledegjengen.

Uttrykket for begge filmene er stop-motion dukkeanimasjon som de aller fleste kjenner fra filmene til Ivo Caprino (

*Flåklypa Grand Prix*), Aardman Animation ( *Flukten fra hønsegården*, Wallace & Gromit-filmene) eller *Tim Burtons Et førjulsmareritt*. Dukkene er laget i en kombinasjon av lateksskum og plastelina, og de har et røft utseende som om de er utformet i tre. Uttrykket er outrert og dratt i en humoristisk retning med overdrevne karakteristika.

Det er naturlig å trekke linjer til britiske Aardman Animation siden begge Robbie-regissørene har koblinger til det Bristol-baserte selskapet. Richard ?Golly? Golezowski ( *Det store reinsdyrstevnet*) har gjort flere kortfilmer for Aardman, men er nok mest kjent for TV-serien

*Rex The Runt*. Peter Peake ( *Legenden om vikingene*) har produsert de fantastiske kortfilmene *Pib & Pog* (1994) og *Humdrum* (1998) for Aardman. Begge regissørene kan sitt håndverk og leverer varene.



Begge filmene er utpreget morsomme, med mange hysteriske scener og flotte detaljer. Humoren i filmene er meget britisk ? underkommunisert og intelligent. Dette kombineres med historienes fantastiske scenario, hvilket gir underholdning for både barn og voksne. Barna vil fryde seg over kampen mellom Robbie og Blitzen, mens voksne vil humre godt av referansehumoren og ørsmå detaljer som går langt over hodet på barna.

På de originale versjonene velter filmskaperne seg i kjente stemmer. Alle vil stille opp for Comic Relief, og følgelig er det et stjernelag som gjør en god innsats. Best i utvalget er Steve Coogan ( *24 Hour Party People*, TV-serien *I'm Alan Partridge*) som Blitzen, samt komikeren Harry Enfield som skrullingen Gamle Jingle.

De norske stemmene gjør også en hederlig innsats, spesielt Åsleik Engmark som Robbie. Dessverre byr oversettingen/tekstingen på irriterende feil. Eksempelvis er ikke den norske tekstingen og den norske versjonen av filmen samkjørt. I tekstingen har man latt være å oversette navnene på reinsdyrene, men den norske versjonen konsekvent benevner Blitzen som «Lynet». Forøvrig er det på tide at norske filmoversettere stikker fingeren i jorda og innser at det er et samtidig uttrykk de jobber med. Når «fries» oversettes til «franske poteter» blir jeg lattermild, men når «curry» oversettes til «lapskaus» faller jeg overende i kramper. Skjerpings!

*Reinsdyret Robbie* byr på ufarlig, intelligent underholdning for en samlet familie. Og de minste får sogar et glimt av julenissen underveis! Samlet sett er *Reinsdyret Robbie* en elskelig DVD-utgivelse, som hører hjemme i enhver julefeiring.



#### Utgivelsen:

Både

*Det store reinsdyrstevnet* og

*Legenden om vikingene* er produsert digitalt med videokameraer for TV. Bildet på DVD-utgivelsen gjengis med høy kvalitet, men forvent ikke film-film kvalitet. Bildet er i 16:9 Letterbox på begge filmene, og selv om det forekommer komprimeringsfeil er det ikke plagsomt.

Lydsiden er gjengitt i Dolby Digital 5.1 på

*Det store reinsdyrstevnet*, og Dolby Digital 2.0

*Legenden om vikingene*. Ingen av filmene byr på de helt store auditive opplevelsene, så forvent ikke full nytte av surroundsystemet.

Ekstramaterialet på DVD-utgivelsen er midt på treet. Det aller meste kretser rundt

*Det store reinsdyrstevnet*. En 5-minutters dokumentar gir en meget overfladisk titt bak produksjonen av filmen. For de spesielt interesserte kan man se det animerte storyboardet til hele filmen med deler av dialogen på lydsporet. Mest interessant er likevel Richard Golezowskis kommentarspor til *Det store reinsdyrstevnet*. Golly er en mann av relativt få ord, men det han formidler er av interesse. Gjennom filmen får du mange produksjonsdetaljer og tips for dem som pludrer med dukkeanimasjon på fritida.

**Anmeldt av Tom-Erik Lønnerød, 25.01.05**

**Anmeldelsen ble opprinnelig publisert hos [Hjemmekinoguiden DVDnett.no](http://Hjemmekinoguiden.DVDnett.no)**

Ja

[robbiethereindeer\\_hooves&tribe\\_cover;](#)